

Mark Scheme for June 2010

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2010

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Unprepared Comprehension and Translation**Question 1**

- (a) he loved / liked / was in love with (1) (a) woman (1) [2]
- (b) she (1) already / now (1) had / was having (1) a husband (1)
OR she (1) already (1) was married (2) [4]
- (c) (i) he gave (1) Pontia / her (1) many (1) gifts (1) (allow *Pontiae*) (get / send = 0) [4]
(ii) she left / divorced (1) her husband (1) / the marriage (1) ended (1)
(her husband left = 1) [2]
- (d) (i) very (1) happy (1) [2]
(ii) she refused / did not want / would not (2) to marry (1) him (1)
(he did not want to marry her = 3) [4]
- (e) her (1) father (1) was / would be (1) angry (1) (allow 'very angry') [4]
- (f) she found / met (1) a man (1) richer (1) than Octavius / him (1)
she ordered / made / forced (1) Octavius / him (1) to go (1) away (1)
(passive with no agent = OK; to leave = 2; O. had to go away = 3)
(as rich as O = 1; she left O = 2) [8]

Total for Question 1 = [30]

Question 2

Specimen Translation

Octavius was sad and angry, because Pontia no longer loved him. In a letter, he announced that he had given Pontia so many gifts that he had used up all his money; he begged her to return to him. When Pontia did not reply, he went to her house to offer his life, which alone he now had. When however she turned him away, Octavius adopted another plan: he asked for one night with her. 'If you give me this gift,' he said, 'I shall never approach you again.' Pontia, although she was terrified, decided to do this, because she believed Octavius would then go away.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 12
Octavius tristis et iratus erat, quod Pontia non iam eum amabat.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 16
Octavius in epistula nuntiavit se tot dona Pontiae dedisse ut omnem pecuniam exhausisset;

1 1 1 1 1 5
eam oravit ut ad se rediret.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 9
ubi Pontia non respondit, Octavius ad domum eius ivit,

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 12
ut offerret vitam suam, quam solam nunc habebat.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 12
cum tamen illa eum avertisset, Octavius aliud consilium cepit:

1 1 1 1 1 1 1 1 8
unam noctem cum ea rogavit.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 11
'si hoc donum mihi dederis,' inquit, 'numquam iterum tibi appropinquabo.'

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 15
Pontia, quamquam perterrita erat, hoc facere constituit, quod credidit Octavium tum abiturum esse.

9 sections: Total = 100. Divide this total by 2. Ring the new total.

Total for Question 2 = [50]

Question 3

- (a) she ordered / told (1) a very good (1) slave-girl / maid (1) (slave = 0)
to guard / protect (1) (allow 'guarded') her (1) bedroom (1) [6]
- (b) (i) a loyal (1) freedman free man (1) [2]
- (ii) carrying / holding / bringing / hiding / had (1) a sword (1)
(Credit this if given under (i)) [2]
- (iii) to protect (1) his patron / Octavius / him (1) / to kill / attack (1) Pontia (1) /
so no one would see (1) the sword (1) /
so no one (1) would suspect O. (1) / O. (1) paid / forced him to (1)
Accept either one of these pairs. [2]
- (c) (first) part / (later) then (1) they made / were in / gave (1) love (1)
they slept (1) [4]
- (d) Octavius / he (1) killed (1) (tried to kill = 0) (stabbed = 0) Pontia / her (1)
with the sword / while asleep (1) [4]
- (e) (i) she was wounded (1) seriously / badly / greatly / severely / heavily (1) [2]
- (ii) he fled / ran (away) / escaped (1) quickly (1) [2]
- (f) everyone / all (1) realised / understood / knew / found out / suspected (1)
who (1) had killed her (1) [4]
- (g) he stayed (1) in the house (1) of Pontia / her (1)
he (i.e. the freedman) (1) (had) killed (1) the / a woman / her (1) [6]
- (h) (i) the slave-girl (1) who had / having escaped death / survived (1)
told / said / explained (1) what (had) happened (1) [4]
- (ii) he was captured / taken (1) and killed (1) [2]

Total for Question 3 = [40]
Total mark for Paper 1 = [120/2 = 60]

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity



OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553